



# GIULIA GEPPERT

★ 15/10/1992  
📍 34070 Villesse (GO)  
📞 +393497004538  
✉ [giuliageppert@gmail.com](mailto:giuliageppert@gmail.com)

## PROFESSIONAL PROFILE

I have experience in different types of translations and proofreadings.

I've an excellent English knowledge, recognised by certificates. I also speak Spanish and French fluently as they are my other two mother tongues.

I guarantee manual, precise, fast and correct translations, with particular attention to the fluidity and coherence of the text.

I'm a very serious, reliable, motivated and ambitious person with the desire and intent to expand my work experience and guarantee the highest quality of work assigned to me.

## ABILITIES AND SKILLS

Sectoral languages  
Data management  
Communication and interpersonal skills  
Revision techniques  
Highly motivated  
Team collaboration  
Project management  
Precision and accuracy

## WORK EXPERIENCE

---

04/2021 – in progress

### **AD Translating Co / Kyrgyzstan**

Translation Project MTPE

- Analysis of the text and choice of the style closest to the original composition.
- In-depth evaluation of the work to be carried out, analysing the theme, the characteristics of the text and the delivery times.
- Research into the most appropriate terminology for the sector in question.
- Translation from English to Italian of texts and content for sectors such as cinema, sport, tourism and journalism.

03/2021 - in progress

### **BilingoPlus Translation Agency / Russia and Ukraina**

Translation Project MTPE

- Analysis of the text and choice of the style closest to the original composition.
- In-depth evaluation of the work to be carried out, analysing the theme, the characteristics of the text and the delivery times.
- Research into the most appropriate terminology for the reference sector.
- Translation from English to Italian of texts and content for sectors such as cinema, variety and information and journalism.

02/2021

**Adrien Lumbroso / Roquebrune Sur Argens, France**

Amazon product description translation

- Translation from French to Spanish of product descriptions for the Sport and Fitness sector
- Searching for the most appropriate terminology for the relevant sector.
- Text adaptation taking in consideration the sector and the customers

12/2020 – 02/2021

**Freelancer.com**

E-Book Traduction (E-Commerce Evolved by Tanner Larsson)

- English to Italian translation for marketing, e-commerce, social networks.
- Searching for the most appropriate terminology for the relevant sector.
- Processing of texts taking into account accuracy of translation, spelling and synthesis.

11/2020 – 12/2020

**TRANZILLA SARL / Agadir, Morocco**

Translation MPTE project

- Analysis of the text and choice of the style as similar as possible to the original composition.
- Detailed analysis of the work to be carried out, analysing the subject matter, the characteristics of the text and the delivery time.
- Searching for the most appropriate terminology for the relevant sector.
- Translation from English to Italian of texts and content for sectors such as tourism, technology, sport, cinema, economy, innovation, variety and information .
- Searching for and updating all necessary materials for the company and partners.

05/2020 – in progress

**Tektime – TraduzioneLibri.it / Montefranco, Umbria (Italy)**

Books Translation

- Translation from English to Italian of novels and marketing guides for e-commerce and online bookshops.
- Direct collaboration with the authors of the books with the aim of obtaining a translation adapted to the writing style.
- Search for the most appropriate terminology for the sector in question .
- Revision and adaptation of the text to the target language culture (when required).
- Detailed analysis of the work to be carried out, analysing the subject matter, the characteristics of the text and the delivery time.

11/2020

**LanguageWire 24 / Fulbari, Bangladesh**

Subtitle division and timing

- Elaboration of texts taking in consideration the accuracy of translation, spelling and synthesis.
- Complete revision of subtitles made by other translators.
- Viewing, listening to and transcribing the text using Excel platform in OneDrive.
- Film subtitling from Italian to English and manual editing of punch line timing.
- Introduction of text following the restrictions of length and sentence division according to fluency criteria.
- Managing translation projects with generally short deadlines, independently or in teams.
- Localization of subtitle input and output times synchronised with audio, scene and frame changes.

11/2020

**Antoni L / Guildford, Great Britain**

Proofreading Android App

- Revision and editing of the Italian translation of an application for Android smartphones regarding alarm system and notifications.
- Text adaptation taking in consideration the sector and the customers.

10/2020

**Luc Schwartz / Bommel, Netherlands**

Website Proofreading

- Revision and editing of the Italian translation of a website concerning the sale of tools and toys for children 0-6 years.
- Text adaptation taking in consideration the sector and the customers.

10/2020

**Agenzia de Traducción ABCTransLink / Roda de Bara Tarragona, Spain**  
Subtitles Traduction

- Subtitles Traduction from Spanish to Italian
- Processing of texts taking in consideration the accuracy of translation, spelling and synthesis.
- Use of the Excel platform and conversion to .SRT format
- Text adaptation taking in consideration the sector (Smartphone and Social Network).

09/2020

**Stephen Dunkel / North Miami, Germany**  
Translation of Amazon product descriptions

- Analysis of the text and choice of the style as similar as possible to the original composition.
- Detailed analysis of the work to be carried out, analysing the subject matter, the characteristics of the text and the delivery time.
- Searching for the most appropriate terminology for the relevant sector.
- Translation from English to Italian of descriptions and contents for products destined for online sale.

## EDUCATION AND TRAINING

---

06/2014

**ISIS Sandro Pertini / Monfalcone, Gorizia (Italy)**

Degree of Economy Operator of Tourist Services: Business economics and tourism

- Good ability to interface with staff.
- Experience in problem solving and managing emergencies or production emergencies.
- Experience in communicating with administrative departments of other companies in order to expedite invoicing procedures.
- Great ability to learn the company dynamics.
- Accuracy and rapidity in carrying out the tasks of an administrative and personnel management office .

06/2012

**ISIS Sandro Pertini / Monfalcone**

"London Cultural Experience" course certificate English language

2014

**Trinity College London**

Graded Examination in Spoken English, Grade 6, B1.2 of the CEFR

I AUTHORISE THE PROCESSING OF THE PERSONAL DATA CONTAINED IN MY CV PURSUANT TO ART. 13 OF LEGISLATIVE DECREE 196/2003 AND ART. 13 OF EU REGULATION 2016/679 ON THE PROTECTION OF INDIVIDUALS WITH REGARD TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

I HEREBY CONSENT TO THE PROCESSING OF THE DATA CONTAINED IN THIS CV BY ANYONE WHO RECEIVES IT, FOR THE SOLE PURPOSE OF MAKING KNOWN MY SKILLS AND EXPERIENCE FOR PROFESSIONAL OPPORTUNITIES.

---

*Giulia Geppert*

